

**« Vous diriez à cette montagne
Ôte-toi de là ! »**

Mt 17 : 20

« C'est à cause de votre incrédulité, leur dit Jésus. Je vous le dis en vérité, si vous aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à cette montagne : Transporte-toi d'ici là, et elle se transporterait ; rien ne vous serait impossible. »

Contextes

Mt 17 : 14 à 21

Impuissance des disciples pour chasser un démon

Mc 11 : 20 à 26

Surprise des disciples devant le figuier séché

Mc 11 : 23

« Je vous le dis en vérité, si quelqu'un dit à cette montagne: Ote-toi de là et jette-toi dans la mer, et s'il ne doute point en son cœur, mais croit que ce qu'il dit arrive, il le verra s'accomplir. »

Mt 21 : 21

« Jésus leur répondit : Je vous le dis en vérité, si vous aviez de la foi et que vous ne doutiez point, non seulement vous feriez ce qui a été fait à ce figuier, mais quand vous diriez à cette montagne : Ote-toi de là et jette-toi dans la mer, cela se ferait. »

Mt 21 : 18 à 22

Surprise des disciples devant le figuier séché

Lc 17 : 5 à 10

Trouble des disciples devant la difficulté à agir par la foi

Lc 17 : 6

« Et le Seigneur dit : Si vous aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à ce sycomore: Déracine-toi, et plante-toi dans la mer ; et il vous obéirait. »

Mt 17 : 20

« C'est à cause de votre incrédulité, leur dit Jésus. Je vous le dis en vérité, si vous aviez de la foi comme un grain de **sénevé**, vous diriez à cette montagne : Transporte-toi d'ici là, et elle se transporterait ; rien ne **vous** serait impossible. »

Plantes de la famille des **Brassicacées**

σιναπὶ sinapi
(5 occurrences)

Mt 13 : 31, Mt 17 : 20, Mc 4 : 31, Lc 13 : 19, Lc 17 : 6

Mc 4 : 31 et 32

« Il est semblable à un grain de sénevé, qui, lorsqu'on le sème en terre, est la plus petite de toutes les semences qui sont sur la terre ; mais, lorsqu'il a été semé, il monte, devient plus grand que tous les légumes, et pousse de grandes branches, en sorte que les oiseaux du ciel peuvent habiter sous son ombre. »

Hyponymes

→ Légumes → les choux, la moutarde, les navets, le rutabaga

→ Plantes **oléagineuses** → le colza

→ Plantes ornementales

→ Plantes sauvages

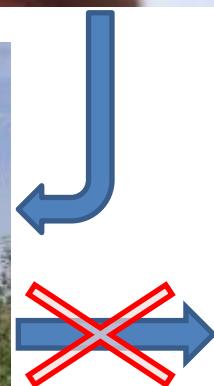
→ Anciennement nommées Crucifères

Cultivées spécifiquement pour leurs graines ou leurs fruits riches en matières grasses, dont on extrait de l'huile



(Voir « Les paraboles de Matthieu 13 – Le grain de sénevé ou de moutarde »)

La particularité des ces plantes est d'avoir des fleurs à quatre pétales en forme de croix



Mc 4 : 31 et 32

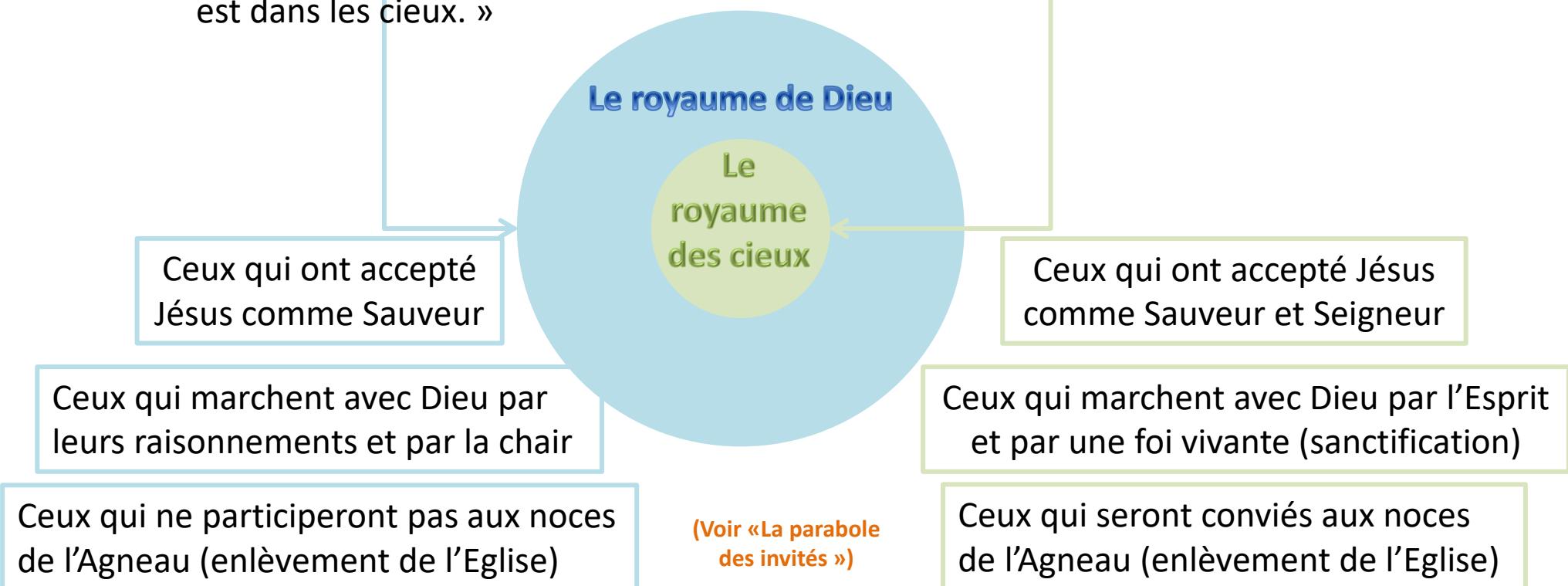
« Il est semblable à un grain de sénévé, qui, lorsqu'on le sème en terre, est la plus petite de toutes les semences qui sont sur la terre ; mais, lorsqu'il a été semé, il monte, devient plus grand que tous les légumes, et pousse de grandes branches, en sorte que les oiseaux du ciel peuvent habiter sous son ombre. »

(Voir « Y-a-t-il une différence entre le Royaume de Dieu et le Royaume des Cieux ? »)

→ Le royaume de Dieu → Comparer à une bonne graine qui a poussé de façon inappropriée !

Mt 7 : 21

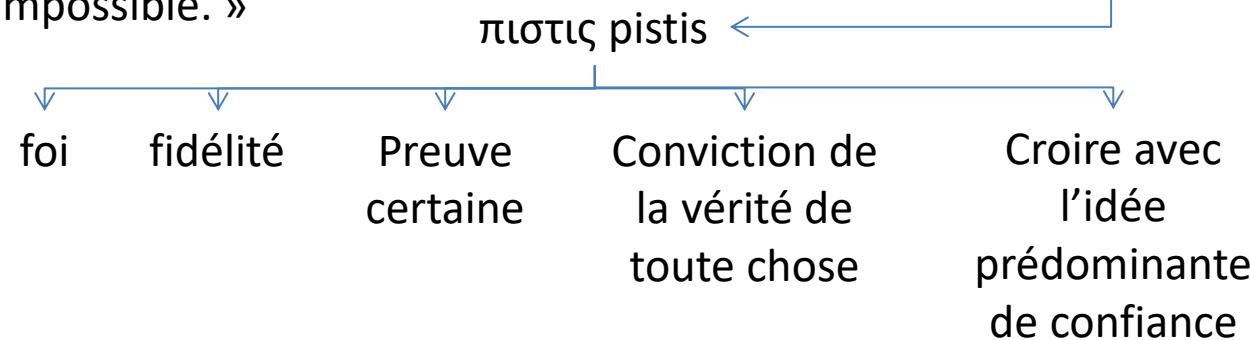
« Ceux qui me disent : Seigneur, Seigneur ! n'entreront pas tous dans le royaume des cieux, mais celui-là seul qui fait la volonté de mon Père qui est dans les cieux. »



Mt 17 : 20

« C'est à cause de votre incrédulité, leur dit Jésus. Je vous le dis en vérité, si vous aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à cette montagne : Transporte-toi d'ici là, et elle se transporterait ; rien ne vous serait impossible. »

Retour implicite à la source, à la graine originelle, en opposition à la croissance inappropriée et non naturelle



Qu'est ce que la foi ?

L'Ancien Testament, replacé dans l'ordre chronologique, révèle la relation que Dieu souhaite avec chacun

place la foi dans son contexte relationnel avec Lui

La loi de Moïse compte 613 commandements

Il n'y a pas à faire...

David les ramène à 11 dans le Psaume 15

Esaïe les réduit à 6 (Es 33 : 14 et 15)

Le ministère prophétique de Michée s'est exprimé durant la vie d'Esaïe

Michée les réduit à 3 (Mi 6 : 8)

Esaïe en garde 2 (Es 56 : 1)

Habakuk n'en garde qu'un (Hab 2 : 4)

« ...le juste vivra par sa foi. »

(Lire aussi Rm 1 :17 et Ga 3 : 11)

Il faut « vivre par sa foi »

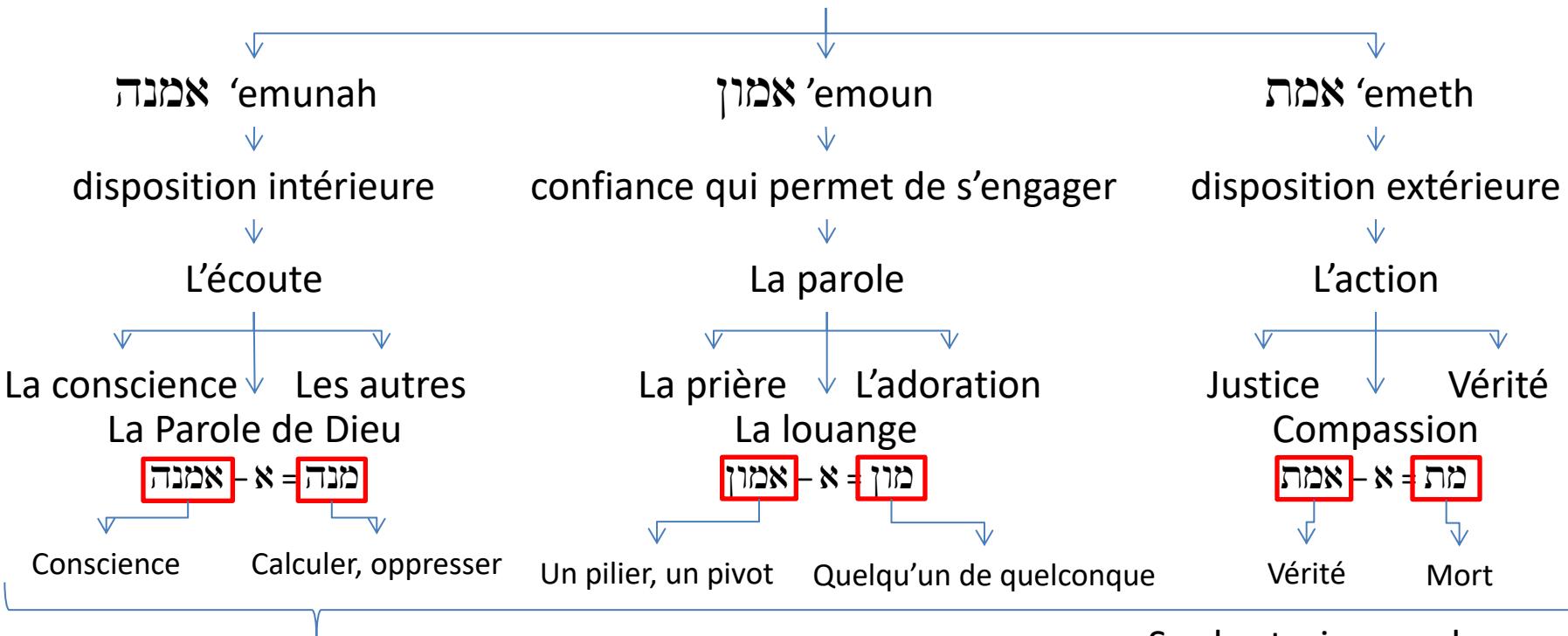
Mais ne parle-t-on pas de LA foi ?

Mt 17 : 20

« C'est à cause de votre incrédulité, leur dit Jésus. Je vous le dis en vérité, si vous aviez de la foi comme un grain de sénèvre, vous diriez à cette montagne : Transporte-toi d'ici là, et elle se transportera ; rien ne vous serait impossible. »

πιστις pistis

Dans l'Ancien Testament, il existe trois mots qui sont traduits par « foi »



Il s'agit bien de SA FOI !

Mt 17 : 20

« C'est à cause de **votre incrédulité**, leur dit Jésus. Je vous le dis en vérité, si vous **aviez** de la foi comme un grain de sénèvé, vous diriez à cette montagne : Transporte-toi d'ici là, et elle se transporterait ; rien ne vous serait impossible. »

Le problème ?**Le manque de foi****Le doute****Le manque de relation étroite personnelle avec Dieu !**

Mt 21 : 21

« Jésus leur répondit : Je vous le dis en vérité, si vous **aviez** de la foi et que **vous ne doutiez** point, non seulement vous feriez ce qui a été fait à ce figuier, mais quand vous diriez à cette montagne : Ote-toi de là et jette-toi dans la mer, cela se ferait. »

Les verbes sont conjugués au **Mode Subjonctif**

Séparer ce qui est de Dieu et ce qui est du raisonnement « par la vue » et privilégier ce dernier qui est pourtant en désaccord avec la pensée de Dieu... Ce qui revient à se retirer ou à déserter de plan de Dieu

Mode de la probabilité et de la possibilité. L'action décrite peut ou non se produire, en fonction des circonstances.

- Avoir la foi et ne pas douter n'est pas impossible
- Jésus ne fait pas de reproches mais il exhorte les disciples

διακρίνω diakrino

Séparer, faire une distinction, distinguer, préférer
Essayer, décider, distinguer par la vue

Donner un jugement, décider dans une discussion

Se retirer, déserter

S'opposer, lutter, soutenir

Etre en désaccord avec quelqu'un, hésiter, douter

Mt 17 : 20

« C'est à cause de votre incrédulité, leur dit Jésus. Je vous le dis en vérité, si vous aviez de la foi comme un grain de sénèvre, vous diriez à cette **montagne** : **Transporte-toi d'ici là**, et elle se **transporterait** ; rien ne vous serait impossible. »

$\mu\epsilon\tau\alpha\beta\alpha\nu\omega$ metabaino

Passer d'un état à un autre

Conjugué au Futur à la Voix Moyenne ou Passive Déponente

L'agent agissant est vu comme l'acteur des faits alors que celui-ci agit sous l'impulsion et la conduite d'un autre acteur

Ne peut être conduit que par l'Esprit de Dieu

$\ddot{\epsilon}v\theta\epsilon v$ enthen

- Désigne un lieu : ici
- Chez les philosophes grecs, désigne le monde inférieur, celui des non grecs
- Désigne un état, un stade atteint : « à ce stade », « dans cet état »

$\ddot{\sigma}\rho\epsilon i$ orei

Décliné au Datif

Deux noms possèdent
 $\ddot{\sigma}\rho\epsilon i$ comme datif

$\ddot{\sigma}\rho\circ\zeta$ oros $\ddot{\sigma}\rho\circ\zeta$ oros

Montagne,
Colline,
hauteur

Borne, limite, délai,
but qu'on se propose
d'atteindre

$\dot{\epsilon}k\epsilon\tilde{e}$ ekei

- Désigne un lieu : là-bas
- Désigne un autre monde, intelligible
- Dans son intégralité

Passer d'un état à un autre

Conjugué à
l'Aoriste Second

Désigne un fait vrai (passé, présent ou futur) avec des implications futures assurées, prophétiques

Ne peut être suscité que par l'Esprit de Dieu

Reprenez le verset complet... → Mt 17 : 20

« C'est à cause de votre incrédulité, leur dit Jésus. Je vous le dis en vérité, si vous **aviez** de la foi comme un grain de sénevé, vous **diriez** à cette montagne : Transporte-toi d'ici là, et elle se transporterait ; rien ne vous serait impossible. »

Mt 21 : 21

« Jésus leur répondit : Je vous le dis en vérité, si vous **aviez** de la foi et que vous ne **doutiez** point, non seulement vous feriez ce qui a été fait à ce figuier, mais quand vous **diriez** à cette montagne : Ôte-toi de là et jette-toi dans la mer, cela se ferait. »

Les verbes sont conjugués au Mode Subjonctif

Mode de la probabilité et de la possibilité. L'action décrite peut ou non se produire, en fonction des circonstances.

Verbe conjugué au Futur !

« C'est à cause de votre incrédulité, leur dit Jésus. Je vous le dis en vérité, **si vous aviez** de la foi

« C'est à cause de votre incrédulité, leur dit Jésus. Je vous le dis en vérité, vous pouvez avoir une relation étroite avec Dieu, quittant vos raisonnements,

comme un grain de sénevé,

dans la simplicité de la graine originelle

vous **diriez** à cette montagne :

alors, inspirés par l'Esprit, vous direz à ce qui vous limite, vous barre la route dans votre situation actuelle

Transporte-toi d'ici là,

Change d'état et passe de tel état matériellement statique à tel état spirituellement dynamique pour la gloire de Dieu

et elle se transporterait ;

et l'Esprit de Dieu agira pour que cela se produise en son temps

rien ne vous serait impossible. »

rien ne vous serait impossible. »

Mt 17 : 20

« C'est à cause de votre incrédulité, leur dit Jésus. Je vous le dis en vérité, si vous aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à cette montagne : Transporte-toi d'ici là, et elle se transporterait ; rien ne vous serait impossible. »

οὐδεὶς οὐδεις

Personne de capable
Cri d'espoir qui
interroge

ἀδυνατεω adunateo

Ne pas avoir de force,
de puissance,
Ne pas avoir de talent
Conjugué au Futur

Il s'agit d'une promesse de Dieu !

2 Co 12 : 9

« Ma grâce te suffit, car ma puissance
s'accomplit dans la faiblesse. »

δύναμις dunamis

Force, capacité, moyens

Vient de
δύναμαι dunamai

Avoir le pouvoir par sa vertu
ou son habileté et ses moyens,
à travers les circonstances

Mt 10 : 38 et 39

« Celui qui ne prend pas sa
croix, et ne me suit pas,
n'est pas digne de moi. »

λαμβάνω lambano

Action de saisir ou prendre
quelque chose, généralement
avec la main, pour l'emmener

Jn 1 : 12

« Mais à tous ceux qui l'ont reçu, à ceux qui
croient en son nom, elle a donné le pouvoir
de devenir enfants de Dieu »

Terme particulier car employé
par Jésus pour Lui-même dans
deux passages propres au
ministère de Jésus-Christ

Jn 10 : 11 à 18 où Jésus déclare qu'il va
« déposer » ou « mettre de côté » sa vie
en tant que bon Berger puis la prendre de
nouveau

Jn 13 : 3 à 15, Jésus « ôta ses vêtements » et,
après avoir lavé les pieds de ses disciples, les
reprit

Hb 11 : 11

« C'est par la foi que Sara elle-même, malgré son âge avancé, fut rendue
capable d'avoir une postérité, parce qu'elle crut à la fidélité de celui qui
avait fait la promesse. »

δύναμις
dunamis

Mt 17 : 20

« C'est à cause de votre incrédulité, leur dit Jésus. Je vous le dis en vérité, si vous aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à cette montagne : Transporte-toi d'ici là, et elle se transporterait ; rien ne vous serait impossible. »

οὐδεὶς οὐδεις

Personne de capable
Cry d'espoir qui
interroge

ἀδυνατεῖ adunateo

Ne pas avoir de force,
de puissance,
Ne pas avoir de talent
Conjugué au Futur

2 occurrences
Lc 1 : 36 et 37

υμῖν umin

Décliné au Datif
d'attribution

Marque le complément de
nombreux verbes
transitifs, désignant la
personne à qui est donné
ou attribué un objet

Verbes
conjugués
au Futur !

Il s'agit d'une promesse de Dieu !

Il nous revêtira de la capacité nécessaire, de la force nécessaire, de l'intelligence nécessaire...

« C'est à cause de votre incrédulité, leur dit Jésus. Je vous le dis en vérité, **vous pouvez**
avoir une relation étroite avec Dieu, quittant vos raisonnements, dans la simplicité de la graine originelle alors, inspirés par l'Esprit, vous direz à ce qui vous limite, vous barre la route dans votre situation actuelle Change d'état et passe de tel état matériellement statique à tel état spirituellement dynamique pour la gloire de Dieu et l'Esprit de Dieu agira pour que cela se produise en son temps.

Et celui qui, plein d'espérance, crie à Dieu recevra la capacité, l'intelligence, la force d'être le témoin de l'action de Dieu pour Sa gloire et l'avancement de son royaume. »

Lc 17 : 6

« Et le Seigneur dit : Si vous aviez de la foi comme un grain de sénévé, vous diriez à ce **sycomore**:
Déracine-toi, et plante-toi dans la mer ; et il vous obéirait. »

συκαμινος

sukaminos

(hapax)

Mûrier

Il existe deux
espèces de ce mûrier

Le mûrier noir (*morus nigra*)

mûrit à la
fin de l'été

fruit acide
avant maturité

fruit acidulé à
maturité

Le mûrier blanc (*morus alba*)

mûrit à la fin
du printemps

fruit douceâtre
avant maturité

fruit très sucré
à maturité



Lc 17 : 6

« Et le Seigneur dit : Si vous aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous **diriez** à ce **sycomore** : **Déracine-toi, et plante-toi dans la mer** ; et il vous obéirait. »

εκριζω ekrizoo

- Déraciner
- Exirper

φυτευω phuteuo

Planter

Couvrir de
plants, semer
(en parlant de vergers)

Conjugués à la
Voix Passive

ἐν en

« **dans** la mer »

- Indique l'intérieur d'un lieu, d'un espace donné
- Indique l'intérieur de circonstances, ou de sentiments
- Indique le moyen ou la manière de
- Indique un laps de temps, un moment, une période
- Indique une quantité

ἀν an

Employé de façon idiomatique avec les verbes dire et répondre conjugués à l'indicatif pour indiquer ce qui aurait dû être fait dans le passé

Désigne quelque chose qui aurait dû être fait et répété dans le passé

λεγω lego

Conjugué à l'Imparfait

συκαμινος sukaminos

(hapax)

Mûrier

Comme l'eau qui couvre tout !

« il vous **obéirait** » → Conjugué à la Voix Active

υπακουω hupakouo

- Etre attentif à ce qui a été dit
- Répondre à quelqu'un qui frappe à la porte
- Répondre
- Accueillir

Lc 17 : 6

« Et le Seigneur dit : Si vous **aviez** de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à ce sycomore : Déracine-toi, et plante-toi dans la mer ; et il vous obéirait. »

→ Verbe conjugué à l'Imparfait

« Et le Seigneur dit : Si vous aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à ce sycomore : Déracine-toi, et plante-toi dans la mer ; et il vous obéirait. »

« Et le Seigneur dit : **Si vous aviez eu une relation étroite avec Dieu, quittant vos raisonnements, dans la simplicité de la graine originelle, vous auriez dit au mûrier : Détache-toi, et dispense, sème à la manière de la mer (qui couvre tout) ; et on aurait été attentif à votre action, on vous aurait répondu.** »